



The Ukrainian Weekly
Supplement

5¢ в З. Д. Америки; 7¢ За кордоном

Тел. „Свобода“: 8878 (4-0237 / 4-0807) — Тел. У. Н. Союз: 8878 (4-1018)

5¢ in the United States; 7¢ Elsewhere

WEEKLY: No. 35

JERSEY CITY and NEW YORK, MONDAY, AUGUST 28, 1950

VOL. XVIII

CARNEGIE HALL UYL-NA CONVENTION FESTIVAL TO
FEATURE A WEALTH OF YOUTH TALENT

On page 3 appears an adv. of the above. Therefore we shall not elaborate on the theme, except to say—Be sure to be there! It is one of the most ambitious programs ever undertaken by our younger generation. It represents a wonderfully cooperative effort on the part of our young people, headed by the UYL-NA cultural director, Miss Olya Dmytriv.—Be sure to be there!

UKRAINIAN PROFESSIONAL SOCIETY
TO MEET IN NEW YORK THIS
WEEKEND

The 1950 Annual Convention of the Ukrainian Professional Society (U.P.S.) will be held at the Hotel Commodore, New York City, on September 2 and 3, 1950. While the U.P.S. sessions are scheduled in conjunction with the convention of the Ukrainian Youth's League of North America, the events are so arranged as not to conflict with the League meetings. Since a very substantial proportion of the youth are college graduates, it is expected that they will participate in the sessions of both organizations.

A very short summary of the history of the U.P.S. may serve to refresh the memories of those who are already members and introduce it to those who are qualified but have not as yet availed themselves of this opportunity. About seventeen years ago, there originated the idea of forming a closer contact between our Ukrainian graduates, regardless of their religious or political views or affiliations excluding communism or other un-American ideology. As a result, the Ukrainian Professional Society was formed and the first congress of Ukrainian professional people was called in Chicago in 1933. At the second congress in 1934, it was decided to publish a booklet containing the speeches which were made at the first two congresses, as well as a directory of the members. In 1939, a second directory of Ukrainian Professionals was published; it was realized at the time that it included only a small percentage of the Ukrainian professionals on this continent, but nevertheless, it represented a cross-section of the progress made by the Ukrainian people in the field of educational and cultural development. It was interesting to observe that the men and women who were members then, were in a large measure those who led the activities of the Ukrainian people in public, private, business and intellectual endeavors.

The purposes or aims of the U.P.S. are fourfold: first, to stimulate friendly association among its members; second, to promote interest in research and publication on scientific subjects relating to Ukrainian culture and Ukrainian-American and Ukrainian-Canadian society; third, to promote financial sponsorship of scholarly undertakings relating to the above; and fourth, to publish annually a directory of its members.

In keeping with the aims of the U.P.S., Dr. S. Mamchur, the president, has arranged a most interesting and highly informative program for the sessions. Several scholarly papers are going to be presented by members of the U.P.S. who are outstanding in their particular field. All of the papers will be oriented around specific data of close personal interest to the second generation.

Among the papers to be presented, will be the following:

"The Mobilization of Ukrainian Americans in the Cause of Justice and Freedom." This paper will be presented by Joseph Lesawyer, who has recently been elected Vice-President of the Ukrainian National Association, and who has devoted a considerable amount of

his time to both the study and participation in Ukrainian activities, which qualifies him to interpret this topic most ably.

"Displaced Persons Legislation with Special Reference to Ukrainians and the Adjustment of Ukrainian D.P. Professions." Anne Chopek, L.L.B. will present this paper. Miss Chopek is a Vice-President of the U.P.S. and is among other things, a member of the Massachusetts Displaced Persons Commission. This most interesting talk is being keenly looked forward to by the members of the U.P.S.

"American Democracy in its Implications from the Standpoint of Government, Personality, Home and Family Living." will be the topic on which Stephen W. Mamchur, Ph. D. will speak. Dr. Mamchur is an outstanding expert in his field. He is President of the Ukrainian Professional Society (of North America); President of the Ukrainian Graduates, (Detroit and metropolitan area); Chairman, Marriage Counseling Committee, Michigan Council on Family Relations; Secretary, College and Research Committee, Michigan Council on Family Relations and holds posts actually too numerous to mention in this short review. The presentation of these papers will be followed by discussions by rapporteurs, who because of their knowledge and experience in these fields are capable of summing up the information to be presented in the talks.

This year, in place of the annual U.P.S. luncheon, a banquet will be held in the West Ball Room of the Hotel Commodore. The dinner and banquet features will be followed by an address by a national authority on the subject of parent-child relations, marriage and the family. Pictures will be taken throughout the banquet. This promises to be an extremely well-attended affair so it is essential that all reservations for the banquet be made at the registration desk not later than noon in Saturday to avoid disappointment.

As regards eligibility to membership in the U.P.S., it is defined in the constitution as follows: "Any citizen of the United States or Canada, who is of Ukrainian descent by nationality (ethnic origin); and who is a graduate of a recognized institution of higher learning (college, university), or a registered nurse, shall be eligible for membership. However, any individual fostering or advancing Communism or any other un-American or foreign ideology shall not be entitled to membership."

Persons qualifying as above and wishing to pay their dues in advance of the convention may do so by sending \$2.00 to Michael Danielson, Treasurer, 2370 Danforth St., Hamtramck, 12, Michigan.

Please note though, that non-graduates, or graduates who are not citizens, are cordially invited to attend the sessions at which papers are given and the banquet on Saturday evening. The only requirement in this case is the payment of the 50 cents registration fee and in the case of the banquet, the admission, which will be announced dur-

Detroit Girl Heads
School System
In Gemany

The Ukrainian Graduates Club of Detroit held a social on Monday evening, July 31, 1950 in honor of Miss Olga Maye and Miss Olga Shuster, both of Detroit. These two young ladies have been teaching in Europe the past two years. They were to have come home in June to stay, but have decided to return for another year.

Dr. Stephen W. Mamchur, president of the club, welcomed them heartily and asked each of them to briefly review their work and answer any questions the members and guests might like to ask. Miss Olga Maye, a High School teacher of Commercial Subjects, teaches in Vienna, Austria. Her pupils consist of children of American officers stationed there. Miss Maye has a vacation now and then, has a car of her own to use there and gets to visit and tour some spots. But as the Russians have encircled the entire city, her travels are limited. She stated that food and domestic help is very inexpensive and plentiful but clothes are scarce and hard to get. Miss Maye has had no unpleasant experiences of any kind, enjoys her work very much and is going back well stocked with new clothes.

Miss Olga Shuster, daughter of Mr. and Mrs. Nicholas Shustakevich of Detroit, is principal and in complete charge of the 350 teacher, 9,000 pupil Boeblingen School System in Gemany. This is definitely a full time job but Miss Shuster has found time to lecture, work with the German Youth Activity, organize a Parent Teacher Association, visit D.P. camps and was asked to organize another school in the Boeblingen Army Post. Miss Shuster is doing a wonderful job abroad and has told many interesting things about the country. The people there are trying to introduce the teaching of Social Studies and Government into the school curriculum—up until now, it wasn't the custom for the citizens to know how the country was run.

Miss Myrtle Keryluk was the hostess that evening and the club members and friends spent a very enjoyable evening at her home.

ing the convention.

Briefly, the program for the U. P. S. convention is as follows:

- 1. Friday, Sept. 1, 1950: 7:00—10:00 p.m.: Registration: U. P. S. Registration Desk by the UYL-NA Registration Desk.
- 2. Saturday, Sept. 2, 1950: 7:00—8:00 a.m.: Registration (This will be continued till 5:15 p.m.) 8:00-10:00 a.m.: First Session for Papers: Parlors B and C. Speakers: Joseph Lesawyer and Anne Chopek. — Discussion.
- 6:30-9:00 p.m.: Banquet, West Ball Room.— Speaker: Dr. Lawrence Frank, past-president of the National Council on Family Relations, of the Society for Research in Child Development etc. Dr. Frank is a national authority on child development and on marriage and the family.
- 3. Sunday, Sept. 3, 1950: 10:00-11:00 a.m. Second Session for Papers: West Ball Room. Stephen W. Mamchur, Ph. D. — Discussion.
- 11:00-12:30 p.m.: Annual Business Session. West Ball Room. Reports of Officers, New Business. Election of officers.

Inquiries concerning any aspects of the U.P.S. may be sent to either:

FOR AN EFFECTIVE PROPAGANDA
CAMPAIGN AGAINST RUSSIA

On the heels of the announcement of the creation of a National Psychological Strategy Board, twenty-eight U.S. Senate (twelve Democrats and sixteen Republicans) appealed to President Truman to open, by a great extension of United States propaganda facilities, "a psychological and spiritual offensive against the Kremlin." The over-all purpose of this new campaign is to "bring the Russian and American people into contact and into relations of brotherhood."

That high-ranking Senators from both parties deemed it advisable to come out with such a proposal cannot be overemphasized. As a matter of fact, our "Voice of America" has been bitterly criticized for its general ineptitude and indirection as compared to Soviet Russia's aggressive propaganda.

While Soviet propaganda, cynical, aggressive and massive, is penetrating into every corner of the world, we, in our propaganda effort, are in effect, still shadowboxing the enemy and refusing with childish obstinacy to accept the reality of our peril.

We believe it a pity that we should have been moved to action only after the foe of freedom had been allowed to grow to gargantuan proportions, causing the loss of freedom and of life to millions in the process, and finally to be capped by the death of Americans in far-off Korea.

What makes the apathy and indifference of Americans toward propaganda unforgivable is the fact that we have allowed the word "propaganda" become discredited and shameful only because it was used extensively by the European dictatorships, especially Communist Russia, Nazi Germany and Fascist Italy. These dictatorships have found propaganda an invaluable weapon to entrench themselves in power. By the very nature of the totalitarian regimes, lies and distortions of every-day facts, historical events and the like, necessarily composed the basis of their propaganda.

As an elementary example we may cite the Soviet propaganda to the effect that "life is beautiful and happy in the Soviet Union." Through the press, radio, text books and by word of mouth, communist propaganda constantly blares forth that the Soviet Union is a "unique paradise"; that nowhere but in the USSR are the people "happy and smiling," and that it was Russia ("the genial and glorious Russian people") that

Mrs. Martha Wichorek, Executive Secretary, 13814 Vassar Drive, Detroit 21, Michigan, or Dr. Stephen W. Mamchur, President 18484 Brady Road, Detroit 19, Mich. or in Canada: Miss Olga Shumsky, First Vice-President, 149 Berkeley St., Toronto 2, Ont., Canada. If there are any last minute changes in rooms, these will be posted at the U.P.S. Registration Desk.

Reservation at the Hotel Commodore may be obtained by mailing in the registration fee of \$13.00 to the Ukrainian Metropolitan Area Convention Committee, c/o Hotel Commodore, New York City. This registration fee covers the cost for the entertainment put on by the UYL-NA, the Welcome Dance, the Music and Dance Festival at Carnegie Hall, the UYL-NA Banquet and Ball and also a year's subscription to the UYL-NA Trend and Bulletin.

So come on folks, let's hang that "Closed for the week-end" sign on our offices and places of business.

fathered all the modern technical inventions and discoveries. Of course anyone who has had the misfortune to live in the Soviet Union knows that nowhere are people so unhappy, persecuted and starved.

Even despite the fact that Soviet propaganda is based entirely on lies, the Russians have been exceedingly successful with it in their aggressions and conquests. In addition to the Russian advisers, tanks and tons of war material being poured into Korea at present, the Russians have seen fit to have a virulent propaganda barrage accompany the assault. Time and again the Russians demonstrated that political propaganda, properly related to an objective, can be an extraordinarily effective weapon.

What Do We Offer To Peoples
Enslaved by Russia?

If the Ukrainian-language broadcast of "The Voice of America" is any indication of what we are offering to the peoples under the heel of Soviet Russia, then we can definitely say that we are falling to achieve our objective in Ukraine, that traditionally troubled and most vulnerable country in the Soviet Union. Ostensibly created to encourage and abet the subjugated Ukrainian people, this particular battlefield has been dangerously undermined by the White Russian imperialist influence. The Ukrainian broadcast served as a vehicle towards the perpetuation of the gains of imperialist Russia, Czarist or Soviet, rather than as an instrumentality to propagate the ideal of democracy and the moral values of our civilization.

While Soviet propaganda has called us every name that exists in the twisted Russian dictionary, our "Voice of America" has not yet told the Ukrainians what they are eagerly awaiting: that their country has been brutally persecuted by Russia, that the United States, in its campaign of truth, peace and justice, does not forget the enslaved Ukrainian people. Instead, timid and misdirected, the Ukrainian-language broadcast of "The Voice of America" has glorified such Russian conquerors as Alexander Nevsky, Czars Ivan the Terrible, Peter the Great, and General Suvorov.

As one prominent Ukrainian leader who arrived in this country as a DP said: "What has 'The Voice of America' said to the Ukrainians to date, for which it would be worthwhile to run the risk of persecution, certain imprisonment and possible loss of life attendant upon listening to these sterile broadcasts?"

Senators Are On Right Track

Hence the proposal by the U. S. Senators as outlined in the letter to President Truman, is overdue. There is one reservation, however, from the viewpoint of the effectiveness of our psychological warfare.

We should not lose sight of the true Soviet Union: it is composed of many nationalities, among whom the Russians are the most numerous: the backbone of the Soviet regime and the "master race" in regard to the other non-Russian peoples. Among the latter are the 40 million Ukrainian nation. White Ruthenians (Byelorussians), Georgians, Armenians, Azerbaijanians, Kazaks, Tartars, Turkomen, Uzbeks and others.

In their constant opposition to and rebellion against Russia, the non-Russian peoples constitute the most vulnerable part of the total-

Editorial
AMERICAN-BORN AND "NEW
IMMIGRANT" YOUTH

The Thirteenth Convention of the Ukrainian Youth's of North America is but about a week off. In conjunction with it the Ukrainian Professional Association will hold its meeting, at the same time and the same place, Hotel Commodore, New York City.

Both affairs will be attended by younger generation, American born and raised representatives of our various societies and clubs throughout the country. We expect too that they will be attended by representatives of the younger generation of the "new immigrants," former displaced persons.

And we hope also that the difference in the backgrounds of both the first and second, and the language difficulties involved between the two, will not impede the progressive understanding and cooperation between them.

Tact and kindly consideration of one another's feelings, and knowledge that they are as one in their ideals and the pursuit of them, especially in relation to the Ukrainian national liberation movement: and

the cultivation of their mutual Ukrainian cultural heritage, should bring about harmonious relationship which absolutely must come into being as rapidly as possible.

A lot here will depend upon the direction of the convention, that is upon how well it will be conducted by the chairman of the Forum and Business Sessions.

To this date the program of these discussions is not available (apparently to anyone) except in general terms. Accordingly we cannot comment upon it now. But we have every hope to believe that by the time Saturday arrives the Executive Board of the Ukrainian Youth's League of North America will have set up a good and sound one, in all respects, and particularly in respect to the working out of a joint working agreement, between our American born and our European born "new immigrant" young people, to work not separately but together, for the mutual benefit of all and for the betterment of our Ukrainian American organized life and the ideals and purposes upon which it is founded.

U.C.C. 10th ANNIVERSARY CONCERT
AT CARNEGIE HALL OCT. 1st

The Ukrainian Congress Committee of America, which is enjoying marked success in this its tenth year of activity on behalf of Ukrainians and the Ukrainian cause, will have a fitting New York area celebration marking the first decade of its career with a grand concert on October 1st at New York's famed Carnegie Hall.

The concert program, emanating from the initial efforts of the United Ukrainian American Organizations of New York City, will feature the debut of the recently arrived "Dumka" Male Chorus, as well as that of Roma, ballerina; Dr. Roman Switzky, distinguished pianist, and Eugenia Moshova, operatic soprano.

Recognition at Washington, D.C., as being truly representative of Ukrainians in America, possession of a high prestige and a reputation for unquestioned loyalty to America has been the reward of the Congress Committee's past year's strong anti-communist activities, says Mr. Dmytro Halychyn, its executive Vice-Chairman and present-ly elected Chairman of the October 1st Jubilee Committee. Auspicious successes of the Congress Committee in the past year, declared Mr. Halychyn, include the recent acceptance of their demand presented both in a memorandum and by a delegation to Washington, that Ukrainians born in Ukraine be recorded as such in the U. S. Census. It included the careful monitoring

and subsequent criticism of the Ukrainian section of the "Voice of America" broadcasts, which it had helped establish, with producing some improvement in the program as regards truly Ukrainian standards. Most recently, the Congress Committee's work included the appearance before a Senate Investigation Committee, of Prof. Leo Dobriansky, Chairman of the Ukrainian Congress Committee, when he presented facts and figures about genocide as practiced by Russian communists in Ukrainians which was recorded in the Congressional Record.

Serving with Mr. Halychyn on the 10th Jubilee Committee are the following prominently active Ukrainians: Ludmilla Ivchenko, vice-chairman, Julian Revay, vice-chairman, Eva Pidubchenko, secretary; Walter Chomicki, treasurer; and as members, Nicholas Hawryk, Katherine Peleshok, Dorothy Kulchychy, Roman Huhlewych, Ivan Paliwoda, Zenon Zbylykewych, Janet Beneal, Peter Rak, Jaroslav Husar, Serhiy Lytwynenko, Peter Kuchma, Walter Dushnyck, Walter Bacad, Anna Sereda, Walter Shipka, Julian Pawchak and John Skwirtianski.

The next meeting of the Jubilee Committee, to which all representatives of the Metropolitan area's Ukrainian organizations are invited, will be held on September 11, at 8 P.M., at the Democratic Club on St. Mark's Place.

itarian structure of Communist Russia. Here again, would a strong campaign of truth play a vital role in the eventual liberation of Ukraine and as a consequence in the realization of peace and justice.

We must not forget that it is our duty as Americans of Ukrainian descent to properly and truly inform our government about a subject which is better known to us than to anyone else. Following are the names of those Democrat and Republican Senators who appealed to President Truman for a direct campaign to the peoples of the Soviet Union:

A. Willis Robertson, Virginia; John C. Stennis, Mississippi; Virgil Chapman, Kentucky; Paul H. Douglas, Illinois; J. William Fulbright, Arkansas; Spessard L. Holland, Florida; Hubert H. Humphrey, Minnesota; Robert S. Kerr, Oklahoma; Herbert H. Lehman, New York; Bernet R. Maybank, South Carolina; and John J. Sparkman, Alabama.

Republican signers of the letter are: Ralph E. Flanders, Vermont; H. Alexander Smith, New Jersey; Margaret Chase Smith, Maine; John W. Bricker, Ohio; Styles Bridges, New Hampshire; Hugh Butler, Nebraska; Homer E. Capehart, Indiana; Milton J. Young, North Dakota; Forrest C. Donnell, Missouri; Robert C. Hendrickson, New Jersey; Irving M. Ives, New York; Karl E. Mundt, South Dakota; Everett Saltonstall, Massachusetts; Edward J. Thye, Minnesota; Kenneth J. Wherry, Nebraska and Alexander Wiley, Wisconsin.

Everyone of us can help in informing the United States government of such by writing letters to responsible U. S. officials, Congressmen and Senators. Since the U. S. Government's decision are heavily influenced by public opinion, it is imperative that our citizens, youth groups and national, state and local organizations write to their respective Senators with the purpose of enlightening them with the fact that U.S. radio broadcasts to the peoples of the Soviet Union must include specific appeals to the Ukrainian people, as the most determined and traditional foe of com-

Today I Thought Again

By M. OREST

Translated by M. Hordylinsky

Today I thought again about the woods...

M. OREST

The author of the poem "Today I Thought Again..."

First of all he never could dream to publish these poems...

His brother, professor of the university of Kiev and founder of the neoclassical style...

Then M. Orest, our author—was arrested, because... his brother was arrested...

He revealed himself as one of the best Ukrainian poets...

His spiritualistic poetry is deeply religious, being free from any dogmatics...

He is but one of the scores of poets and writers, who prefer their hardest fate in exile...

A darkness in the boundless depth of night, Half vigilant and half in slumber light...

They stand on guard around the sleeping city. At midnight, full of gratitude and love...

I thought about the woods serene... My bed An old and mighty oak approached. I felt...

His silent calmness and his breathing deep. The murmur soft and sweet of his whole being...

Engulfed me: Grasp the secret, fathom it. I sensed the mystery of life profound...

Not only all about me, but within me. My spirit soared aloft in sheer impulse...

Without a trace, as foam, dissolved my flesh. My growth I poured into the splendid trunk...

The singing sap of branches I became, I quivered in his myriad sighing leaves...

Fulfilled with bliss sublime. The summer day Shed warmth on all. I was a part of it...

I gleamed with gold in it. A year, or but A moment's flight it was, I do not know...

The woods then left me, and once more returned Beyond the City walls into the night...

A desolate and untold solitude Bore down upon me, and I pleaded mutely...

And ardently I prayed: Come back to me. But still and far they stood, and motionless...

A blackness in the boundless depth of night. Again did I repeat my supplication...

A swish surrounded me, as if the dark Was filled with wings of mighty birds or spirits...

The rigid walls fell back, my body was no more No more, and once again my soul benign...

In utter joy within the tree did dwell. The moment passed, once more I knew myself imprisoned in my flesh...

But in my palm Lay something cool. I saw it was an oakleaf, So fresh and firm, with edged sharply carved...

The woods, with gracious confidence fulfilled, The key to their existence granted me...

O, gate unknown, where are you, where? with excitement and lent a natural beauty to her face...

"The death of those who love life"—flitted through my mind. I squeezed her hand and she responded...

But the next moment we forgot our personal sensations and became absorbed in the approaching unknown...

Another few steps... A woodpecker became audible... A dry leaf, torn from a tree, fell...

A few more steps... The opening among the trees grew lighter... The blue sky was seen...

My hand trembled, cold waves filled my chest, my heart was pounding...

I released Mussia's hand. We got on our knees, and crept, trying to make no noise...

The opening grew large... The blue sky... far, far away... A strange sound rumbled in the

Impressions by William Shust

When the job's well done, there is no reward as great as praise.

How often have people worked hard to achieve a certain result, but when the task was through the end seemed empty...

Always, forever, the fun in doing the job when at its completion you receive. And, basically, underlying all effort, stands this distinctly human quality...

We heard people say that their greatest satisfaction comes "in the doing" of the job. But these, unfortunately, delude themselves. They have tried to fill the void they find at the end with a concerted effort in the work itself...

When everything that's been built seems to have crumbled in the dark, God creates a shining light.

When all around you people speak by silences and your will is almost broken—then the moment of praise. Your song has been heard—and answered by a chorus of angels.

MUSIC by Olga Lachowitch

Can a person have both a successful marriage and a career? That is a question discussed by many people. Let us first look from the point of marriage...

Whoever has had any children, knows how complicated their upbringing is...

All mothers also know that in their hands lies the health of their families. When we go to the stores we see many products advertised and displayed on the food shelves...

We must therefore have the fundamental knowledge about diet, calories, vitamins, mineral and nutritious values of the products that we bring home daily...

its power—to come when least expected.

No wonder the great torments that a national leader lives through. His every move is marked, and sleepless nights go by while he ponders the effect of his works...

The obvious example is the actor. He is especially sensitive to praise. Many precious hours are spent to reap a few golden moments of applause...

No one is immune to it. The world would be better if humanity lavished plaudits as quickly as it showers scorn.

When everything that's been built seems to have crumbled in the dark, God creates a shining light.

Your song has been heard—and answered by a chorus of angels.

Blessedness as God's Essence

By HRYHORY SKOVORODA

In ancient times the inspired sages discovered this blessedness and delighted in it. They handed down this invaluable treasure to us, by their testaments, as our inheritance...

The germs of all the teachings are hidden inside the man. Here is their concealed well but who is able to see it?

This is the inexhaustible source of all the bliss and blessedness in ours. It itself—this blessedness—is the uncreated beginning and the beginningless cause...

Therefore it is eternal, the one and unique cause of everything, conscious and upholding. This High Principle is called by a general name "God."

(From the tract: "The Circle," translated by Wol. Shayan.)

On Record by Ted Vitor

SIGHTS TO SEE

Being a veteran of many excursions throughout the island of Manhattan and surrounding territories during the past several years I feel qualified in offering the following suggestions to all convention travellers...

It is a well known fact that the convention will take place within the confines of the super boarding house known as the Hotel Commodore...

A car really isn't needed to go sightseeing in during the day in New York City. The subway, bus and elevated plus the convenience of a cab at certain times displaces the old tin lizzy for the weekend...

A car really isn't needed to go sightseeing in during the day in New York City. The subway, bus and elevated plus the convenience of a cab at certain times displaces the old tin lizzy for the weekend...

There is really no sense in trying to plan an exact route for this first portion of the excursion for

nine times out of ten the whirl of it all will distract the most collected sightseer...

After leaving the mid-town area it would be a good idea if the visitors boarded any one of the subways, busses or cabs going to South Ferry...

From the Brooklyn Bridge another walk uptown through China Town and the Bowery. When the visitor approaches the end of the Bowery he must from necessity plunge into the portion of New York that houses a healthy portion of the Ukrainian populace in America...

Seventh Street between Third and Second Avenue boasts of the Church of St. George, McSorley's (the oldest ale house in New York City) and of that well known house of music, books, records, and oddities of all sorts, Surma's...

There is really no sense in trying to plan an exact route for this first portion of the excursion for

lead toward a degree; he must be continuously employed as a school teacher, and he may not skip any GI Bill summer sessions.

Summer training by teachers for the purpose of obtaining a degree is a "long recognized practice" of the profession, V-A pointed out. Because of the veteran-teacher's "unique" position, V-A said it will consider him to be in "continuous pursuit of his course..."

The teacher will have to meet certain qualifications. His study must

lead toward a degree; he must be continuously employed as a school teacher, and he may not skip any GI Bill summer sessions.

Summer training by teachers for the purpose of obtaining a degree is a "long recognized practice" of the profession, V-A pointed out.

Because of the veteran-teacher's "unique" position, V-A said it will consider him to be in "continuous pursuit of his course..."

The teacher will have to meet certain qualifications. His study must

UYLNA WELCOME DANCE WEBSTER HALL 11th St., near 3rd Ave. NEW YORK CITY SATURDAY NIGHT SEPTEMBER 2nd, 1950 9:00 P.M. AL FEDYN Orchestra Adm. \$2.00 or Comb. Ticket

bear with you during your hours of trial. Have steadfast perseverance that will carry you through many months even years of disappointments until you have reached the time in which you will get the first feeling of success...

Vet News Roundup

"SPECIAL CONSIDERATION" TO VETERAN-TEACHERS

Veterans Administration announced it will give "special consideration" to veteran teachers who plan to spend their summer taking graduate GI Bill training after the July 25, 1951, cut-off date.

V-A's regulation on the deadline, based on the GI Bill, states that veterans discharged before July 25, 1947, must have started training by July 25, 1951, if they want to continue afterwards...

The teacher will have to meet certain qualifications. His study must

MOMENTS by Volodimir Vinnichenko

(Concluded)

"Where is the path?" asked Mussia.

I shrugged my shoulders. The further we went the more sure did I feel that both of us would be killed. We would unexpectedly run into the guard, attempt to escape and... all would be finished.

But I recollect that there was neither fear nor sorrow in this fact—just a feeling of terrible strain and the expectation of something fatal. My whole being united into one pool of revolt against the inevitable.

We laid our ears close to the ground, expecting to hear something but as all was quiet, we would run from tree to tree like two shadows, stopping and listening and looking about with large wide open eyes.

The forest silently concealed its mystery.

There were no more white birch trees and butterflies. Here the ground was dark and damp, all covered with decayed leaves and broken twigs, which noisily crackled under our feet.

"Give me your hand," whispered Mussia.

She was pale. Her eyes burned

distance... We turned into stone. We lay listening... The woodpecker pecked at a tree, a bird chirped and flew away from a branch...

We crept further... A few steps ahead of us a path became visible. I motioned to Mussia to get up. Perhaps that was the path...

"There!" We silently looked at one another.

"Here!" I shook my head to Mussia. Then I bent over her, clasped her hand and whispered: "Forward! Shouts or gunshooting shall not stop us! It is all the same... Come!"

And I leaped ahead. Twigs crushed under our feet, but it seemed as though the entire forest rumbled. Tree-stumps flew by. A picture of a long level vista stayed in my memory for a moment...

The opening grew large... The blue sky... far, far away... A strange sound rumbled in the

in my ears... and a great, proud, powerful feeling in my heart—something light and boundless as the sky, the mountain air, a rushing stream...

We flew, looking back with shining eyes. The dark wall of the woods gloomily moved away from us together with our nightmare and mysteriously slimy death.

"We are here!" she repeated breathing heavily. Her peasant's coat heaved together with her bosom, dark locks of hair encircled her face, her lips were half open and feverish with the fire of happiness.

"We are here!"—she suddenly lifted her arms, embraced my neck and clung to me madly.

This was the triumph of two big insects! This was the whirlwind of life, which swept away all the trash of: "We must not," "We dare not," "This was the happiness of the blood, brain, nerves and bones, this was the summit of happiness of a soul with its eyes open."

Mussia tore herself away as suddenly as she came to me and looked at me with clouded eyes. Again she clung to my eager lips, and

slipped out of my arms. "Let us sit down," she said wearily.

We sat down. Breathing heavily, we laughed happily and looked back at the woods. All was quiet there. We sat for a long time, without uttering a word.

"Listen," she said abruptly and nervously, yet withal determinedly.

I turned to her. She looked at me with eyes full of love and longing. Then she said quietly: "Now we must bid each other farewell!"

"Never!... More than this neither of us can give. Our... our love must die now, so that, as one said, it may never die. Do you understand me, hear? There are butterflies which die, while loving... Do you understand?"

I understood, but said nothing. She continued to speak, as though looking into her very soul: "Happiness is a moment. Further comes triviality, vulgarity. I know that. The biggest happiness will

be miserable in comparison with this. That means—there will be no happiness. I think so, I feel it right here." She put her hand to her heart.

I understood, I understood her with the sweet, sad sorrow that crept into my soul. My reason wandered, revolted, but I kept silent. The sun was hot, the bushes whispered about us...

"It is better this way!—Good-bye!" she whispered firmly: "I shall carry you in my soul."

She walked away quietly, while I sat there in agony, my orphan happiness crushed,—aching...

Who is she, where is she,—even yet I know not,—yet, she is always with, in my soul.

Sailor: "You eyes fascinate me—they're beautiful. I can see dew in them." Chick: "Take it easy, son. That ain't do—that's don't"

UYLNA GRAND BALL HOTEL COMMODORE 42nd St., near Lexington Ave. NEW YORK CITY Sun. Evening SEPT. 3rd 10:00 P. M. BILL GALE Orch. Adm. \$3.00 or Comb. Ticket

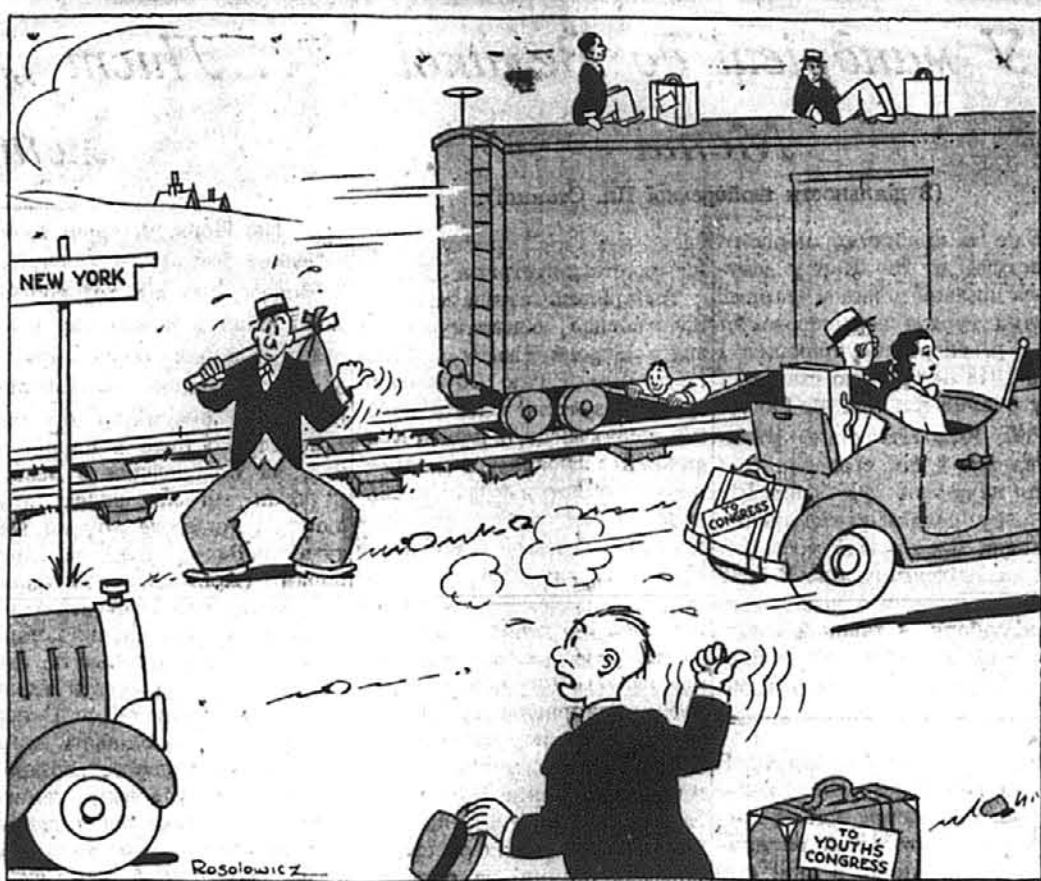
"SVOBODA" (UKRAINIAN DAILY) FOUNDED 1893 Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J. SUBSCRIPTION RATES UKRAINIAN WEEKLY: One year \$3.00 Six months \$2.00 Entered as Second Class Mail Matter at Post Office of Jersey City, N. J. on March 10, 1911 under the Act of March 8, 1879. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

HERE AND THERE

Sure feels great to get away for a little vacation... preparation for the UYL-NA weekend in the "Big City"... Sophie Gulick really delivered in great style, a son to hubby Pete on St. Peter and Paul Day... Have you heard that Gen Zerebniak is going to present handsome Harry with a bundle of joy!... Heard among the fellows "can't wait for Labor Day" among the girls "what are you going to wear?"... the fashion report is that fall clothes will be the order of the day... Detroit is working on the idea of chartering a plane to New York City... Those Detroiters always do things up right... Jeannie Draginda's spaghetti supper for the Council was terrific, they had Gene and Estelle Woloshyn as their guests... Detroit being one of their honeymoon stops... Boy, this thing called love is working overtime in Ohio... Woloshyn, Husils, Boyko, and it looks like May will tie Akron's bombshell Evie Zepko to the new Ohio State League Prexy, Andy Boyko... Petite Justine Fedan planned her South American cruise to end just in time for the convention... Cleveland's Dotty Olenick has been warbling at the local Statler... Wonder why Ted Sharon gets so trembly when his gang sings "Goodnite Irene"?... It was Hubchick and Dydik in Detroit... looked real nice together... Mike Danielson sure threw a swell "feed" for the Executive Board Members and them the chance to see this Hamtramck... The winner of the Ford was a little girl... Mural's housewarming was really tops... guests in from Akron, Detroit, Youngstown and Cleveland... 'tis rumored that Detroit's Statler will host the "51 meeting"... this keeps up the League's record for top notch hotels... Srne hope we have many of our "New immigrants" present at the convention... they are welcome... See where the Chicago Male Chorus is returning to our program after a lapse of a year... Read Ted Victor's advice to the U.M.A.C. on the coming convention... I'm a firm believer in visual education myself Ted... Lots of people coming in early or staying late, combining vacation time with convention time... It's really fun to rubberneck on Times Square... Jean Uhorchak's service of obtaining Broadway Theatre tickets will certainly be appreciated... Word from the convention committee is that each guest and delegate will receive a souvenir to take home... Did you know that Dr. Mamchur, Presi-

dent of the Ukrainian Professional Society, is an authority on domestic, is an authority on domestic with the wife or girlfriend, see the good Doctor, or if you want the practical viewpoint, consult Joe Gurski... Those hard-working girls Dmytriw and Surmach will certainly need a vacation after the convention... You'll never meet two harder working girls in Ukrainian circles... lots of fun too... Bet Walter Bacad isn't selling too much stock other than "UYL-NA Preferred" these days... One report no one should miss is Olya Dmytriw's on the book "Ukrainian Arts"... Understand the Commodore people heard Kozak was coming and waxed all their piano tops... real service... That Ukie Fashion Show has really stirred my imagination... how about some Hutzul pajamas... probably lined with sheepskin... Chet Manasterski is down South for two weeks of active duty... be-have Captain... remember the Commodore... Glad to hear that Prof. Dobriansky is to address the convention... present, President of the Congress Committee and a very able speaker... If you have never been on a New York subway, by all means take one Saturday nite to the Welcome Dance at Webster Hall... It's an experience you shouldn't miss!... The program for the Carnegie Hall Festival should really attract folks from all all parts of the country. This basso, Stetsura, is really terrific... gonna do some "high living" and get seats in the dress circle... From the reports received by U.M.A.C. there should be a great influx of "Maple-leavers," sure feels good to see our Canadian friends taking a more active part in the League... Monday nite's Farewell party at the Hotel will really wind up the weekend in great style... If I know Helen Slobodina the party will be terrific... Won't be long and the lobby of the Commodore will be buzzing with greetings, salutations and laughter as our Ukrainian Youth again gather for another memorable Labor Day weekend. I'll be looking for you... TARAS YATAMBUV

JOIN THE UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION. DO IT NOW!



THE GREAT MIGRATION—TO THE UYL-NA 13th CONVENTION

YOUTH and U. N. A.

THE RECORD SPEAKS FOR ITSELF

For many years much material has been appearing in The Ukrainian Weekly concerning the Ukrainian National Association and its branches. More material has appeared in the Svoboda, and still more appeared in the U.N.A. Jubilee Book, which commemorated the 40th anniversary of the organization (1934). We sincerely believe that all the published material proved to the readers that the U. N. A. is a worthwhile institution in every respect. It should be clear from it that the U.N.A. has the interest of its members foremost in mind at all times; everything accomplished has been for the good of the organization and its membership. That much has been accomplished is indicated by the fact that the members of the U.N.A. enjoy many benefits and privileges unobtainable in other

companies. The record speaks for itself.

It is surprising, therefore, when a non-member reports to the U.N.A. record as a mere trifle, and criticizes the organization and those connected with it, usually for some fancied wrong. There are people who are convinced that the U.N.A., in the event of some financial emergency could not stand the shock as well as the big and powerful commercial companies. Others have been nursing private grudges against the organization for many years, mostly in connection with financial matters involving benefit and claim payments. In addition, there are some people whose grievances are based on misinterpretation and ignorance of business methods. And then again some people are openly anti-U.N.A. for no apparent reason other than that they are not members and so feel that they must criticize; they usually become convinced in the "truth" of the criticism, because of constant repetition, without even as much as a preliminary investigation of the mythical complaint. All of these critics, with their stories and rumors, do much harm to the U.N.A. In some localities it is difficult to organize new members because of the wagging tongues of the story-tellers.

It may be true that a benefit or claim payment sometimes may be delayed, but these cases are not the fault of the Home Office. Often necessary documents are not submitted promptly by the branch, or important papers are improperly signed; sometimes these papers are missing entirely. Many things may combine to delay the payment of a benefit, but it seems some people do not care to take that into consideration at all.

Some of the criticism originates when, for instance, a beneficiary of a life insurance certificate receives less benefit than was expected. All attempts to explain that there may have lapsed entirely, or that it may not have been in full force, or that the branch may have filed a claim against it for back dues, meet with refusal to comprehend. As far as the payee is concerned he was "gypped" and nobody was going to tell him otherwise! He would go to a lawyer with his "case" and the lawyer would try to explain things to him. But is he satisfied? In some cases, yes, but in others, no; he would go around telling all who would listen about the "injustice." A great deal of such talk goes on. Most of these misunderstandings could have been avoided if the parties concerned had taken the time to read and understand what was in the insurance certificate.

The notion that the U.N.A. could

CHIROPRACTIC
for Health
WM. BORAK
Palmer Graduate 1923
Chiropractor
World's Shopping Center
1 W. 34th St. New York 1, N. Y.
Cor. 5th Ave., Room 711
Mon. Wed. Fri. Only 2 to 8 p.m.
Wl. 7-8590 Nervemeter

Knocks 'n' Boots

Teacher: "Tell me what the word matrimony means."
G.I. Student: "That's not a word—that's a sentence."
*
Elderly Gentleman (at elaborate wedding)—"Are you the bride-groom young man?"
Wedding Guest—"No sir, I am not. I was eliminated in the semifinals."
*
So It Seems!... Some women grow up and spread cheer—others just grow up and spread... When some men are alone with their thoughts they are in bad company... Some girls have tact—others tell the truth... It takes face powder to get a man and baking powder to keep him... Some men get what they deserve, others remain single.

"We haven't seen dear Father Since that day last Fall When they tacked his picture On the Post Office wall."

Often Said: A good woman in-

AN INVITATION

By MYROSLAVA

Like the "Voice of America" beaming messages to Ukraine, so we, the "Voice of New York," would like to relay to you our message that everything has been properly taken care of in New York, and that the stage is all set for the big show to go on. However, before drawing up the curtain, we would like to issue one more invitation as a final gesture on our part.

MR. and MRS. NEW YORKER
Cordially Invites You
To Attend
UKRAINIAN YOUTH LEAGUE
CONVENTION
September 2nd, 3rd and 4th
Hotel Commodore
New York City

inspires a man, a brilliant one interests him, a beautiful one fascinates him, but the sympathetic woman gets him."

Henry Hawrylow

Soviet Puppets Know No Rest

Citizens of puppet nations behind the Iron Curtain have a primary decision to make: either to die fighting for their independence or die in concentration camps. According to Wasyli Mudry of New York City, former Ukrainian member of the Polish Diet and now member of the Political Commission of the Ukrainian Congress of America, the younger generation prefers to die fighting for freedom, the Buffalo, N. Y. press reports.

As a result, said Mudry, who addressed a mass meeting of the Buffalo Chapter of the Ukrainian Congress at Ukrainian Home in Buffalo, underground armies in Russian controlled countries are creating havoc and terror among Communist occupation troops.

Numerical Strength Unknown

"No one knows the numerical strength of these underground forces," said Mudry, through Walter Clonyk, public relations director for the Buffalo Chapter of the Ukrainian Congress, who acted as interpreter. "But they exist in all of the countries behind the Iron Curtain and all of them are in contact with each other. There are unrest and occasional uprisings, and systematic harassing of the Russian regime.

critics themselves have gotten around to studying the record and have become U.N.A. members.

No one can go through the 56-year history of the U.N.A. and not feel proud of the Ukrainian-Americans who participated in its growth and development. No member can read the impressive record and not feel proud of his organization. No non-member can pool-pool away the facts concerning the largest Ukrainian fraternal benefit society in America.

T. L.

"Due to the active vigil of the NKVD, Russian secret police, about 1,000,000 strong, any open mass meeting of a revolutionary nature would be extremely difficult. But the Partisans are constantly weakening the Russian administration and armies."

Asked what hope the Ukrainians and others under Communist control have of ultimate freedom, Mudry said there is the possibility. If Russia starts another general war, of the complete breakdown of the system.

Mudry estimates there are 20,000,000 in concentration camps in Russian-occupied countries. Their average life in imprisonment is ten years, he added, "but for every 10,000 who die, 10,000 more take their places."

"Since 1942," he said, "there has not been a family in the Western Ukraine that has not felt the effects of Communist control. By putting people in concentration camps, the Russians make enemies not only of them, but of all their relatives."

"These people do not believe the propaganda the Russians turn out. Only the Russian supporters of the party believe it. How can the relatives of those in concentration camps believe such stuff?"

"And it is my definite opinion that since the North Koreans attacked South Korea, people behind the Iron Curtain have no faith whatsoever in propaganda branding the U. S. as the aggressor. They believe in America because it is fighting against Russian aggression."

"You know, you are not a bad looking sort of girl."

"Oh, you'd say so even if you didn't think so."

"Well, we're squared then. You'd think so even if I didn't say so."

UYLNA FAREWELL DANCE

at the
HOTEL COMMODORE
42nd St., near Lexington Ave.
New York City

Monday
Evening
SEPT. 4th
8:00 P. M.
Adm. \$1.25
(Tax Incl.)

SURMA

ENTERTAINMENT AND

HONEY BALL

МЕДОВИЙ БАЛ

SUNDAY / SEPTEMBER 24

COMMENCING 8 P.M.

WEBSTER HALL

POPULAR DANCE ORCHESTRA

ADMISSION 1.00 PLUS .50 TAX / TOTAL 1.50

ALL WELCOME

The Metropolitan Area Committee of N. Y.

will present a

Music and Dance Festival

to be held in connection with the

13th Annual Convention

of the

Ukrainian Youth's League of North America

SEPTEMBER 3, 1950 -- 2:15 P. M.

CARNEGIE HALL

NEW YORK CITY

PROGRAM WILL INCLUDE:

1. Ukrainian Male Chorus of Chicago — Directed by Alexander Yurchenko
 2. Josephine Olya Chuchman — Violin prodigy of Toronto, Canada
 3. Ukrainian Dancing Society of N. Y. — "Hutzulschina" — Directed by John Flis
 4. Ukrainian Choral Society of N. Y. — Directed by George Kirichenko, Jr.
 5. Dance soloist — John Kozak of Toronto, Canada.
 6. Dance Ukraine and the Ukraine Dancers of N. Y. — Olga Yalowega and Walter Bacad, Directors
 7. "Zaporozhians Beyond the Danube" — Excerpts — With soloists: Osyp Stecura, baritone, Mary Lesawyer, soprano, Peter Tarby, tenor, and Mary Bodnar, soprano. — Choral Director Stephen Marusevich and Stage Director Joseph Hirniak.
- TICKETS: \$3.00, \$2.40, and \$1.50 — Available at SURMA, 11 East 7th St.; NASH BAZAAR, 151 Avenue A, in New York City. SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N. J., or UMAC Convention Committee, Hotel Commodore, New York City.

The Ukrainian Youth's League of North America

ANNOUNCES ITS

13th Annual Convention

to be held at the

HOTEL COMMODORE

NEW YORK, N. Y.

LABOR DAY WEEK-END, SEPTEMBER 2-3-4, 1950

PROGRAM

FRIDAY, SEPT. 1: 12—10 P.M.: Registration at Hotel Commodore — 8 P.M. Social.

SAT., SEPT. 2: 10:30 A.M. — 5:00 P.M. Business Session — 9:00 P.M.: Welcome Dance at Webster Hall.

SUNDAY, SEPT. 3: Morning: Church Services. 2:15 P.M.: Music and Dance Festival at Carnegie Hall. — 6:30 P.M.: Banquet, Grand Ballroom, Hotel Commodore. — 10:00 P.M. Convention Ball.

MONDAY, SEPT. 4: 10:00 A.M. to 5:00 P.M. Business Session. — 8:00 P.M.: Farewell Dance at Hotel Commodore.

Registration fee of \$13.00 includes:

Welcome Dance — Saturday Evening

Music and Dance Festival — Sun. Afternoon

Banquet and Ball — Sunday Evening

A Year Subscription to Trend and the Bulletin

Send Your Registration Fee (\$13.00 Per Person) to:

UMAC CONVENTION COMMITTEE, HOTEL COMMODORE, NEW YORK CITY

Проф. М. Миллер,
Дійсний член УВАН

Тіара скитського царя Сайтафорна

У другій половині 18-го століття, у зв'язку з наступом московського імперіалізму, в Східній Європі відбулися значні події. Після московсько-турецьких війн Москва захопила всю Надчорноморську степову смугу, від Кубані до Дністра. Було захоплено й Крим та частину Кавказу. В ті ж часи до московської держави було приєднано й Правобережну Україну. Ликвідувалися залишки української державності, було знищено українське національне військове і Запорізьку Січ. Із знищенням Січі до рук Москви дісталися величезні степові простори „вольностей війська Запорізького“ від Дністра до Дніця. Великі земельні масивності роздавалися царичним хахалам, генералам та всімким провідникам. Для кращого використання безкраїх захоплених просторів сюди спроваджувалися європейські учени, котрі досліджували та описували нові країни. Ці вчені, за духом того часу, були енциклопедистами, і зробили ними описи „трех царств природи“ і досі становлять цінні джерела для історії України, особливо степової. Таким високосвітними подорожниками були академік Палас, Гільденштедт, Гмелін. Цінні записки залишили також Манштейн, Рігелман, Кларк та інші. Для заселення нових новонабутих земель сюди було запрошено й переселено багато різного люду з Європи: німці, серби, болгар, волохи, греки. На ці ж вільні степи тікало багато людей з України, від кріпацтва, яке там запроваджувалося Москвою. Вей воєни розселилися в слободах, колоніях та хуторах по колишніх запорізьких степах, геть аж до самого моря. З Росії на нові місця сунула сила всяких службовців, панів, авантюристів та шукачів щастя. Серед них траплялися й більш освічені та свідомі люди. Вони не могли не звернути уваги на величезні скитські могили на Степовій Україні та на залиш-

ки відомих з історії грецьких міст-держав на Узбережжі, як от: Тіра, Ольбія, Херсонес, Пантікапей (Керч), Танаїс, Фанаторія. Вже з наказу цариці Катерини було розкопано одну велику скитську могилу, що в ній було знайдено поховання царя з золотими речами, так звана „Мельгунівська могила“. З початку 19-го століття розпочинаються розшуки й розкопки на звалищах давніх грецьких міст Надчорномор'я, особливо в Керчі. З половини 19-го ст. московський учений Забелін починає довготривалі розкопки великих скитських могил в басейні Нижнього Дніпра. Що далі, то розкопки набувають більшого розмаху. Звичайно, всі ті розкопки мали не досить науковий характер навіть для того часу, і становили відверту погоню за золотими речами та сенсацією. І справді, золотих речей в Ермітажі в Петербурзі, куди їх збирали, накопичилася така сила, що було побудовано спеціальну „золоту кімнату“ з сталевими стінами, де їх і переховували. Для ознайомлення Європи з цими неповторними скарбами було випущено два розкішні видання, з текстами французькою та німецькою мовами: „Древности Восточной Кимерийского“, СПб., 1854 р. та „Древности Геродотовой Скитии“, СПб., 1866-72 рр. Багато з тих скитських речей було пропущено й переселено багато різного люду з Європи: німці, серби, болгар, волохи, греки. На ці ж вільні степи тікало багато людей з України, від кріпацтва, яке там запроваджувалося Москвою. Вей воєни розселилися в слободах, колоніях та хуторах по колишніх запорізьких степах, геть аж до самого моря. З Росії на нові місця сунула сила всяких службовців, панів, авантюристів та шукачів щастя. Серед них траплялися й більш освічені та свідомі люди. Вони не могли не звернути уваги на величезні скитські могили на Степовій Україні та на залиш-

У мандрівці до Великої Меті

(З діяльності пл. сен. М. Миллера)

Вже з прибуттям першого пластуна до Нью Йорку дається діяльність нашої станиці. Малий гурток організований 1947 р. скоро поширюється і вже 1948 оформлено станицю, яку очолює пл. сен. М. Миллер. Кількість стало збільшувалась і так сьогодні станиця налічує 260 членів. Від початку велась систематично виховна праця, відбулось ряд імпровізованих і відепувань. В 1948 і 1949 рр. були організовані літні табори. А також в минулому році за ініціативою нью-йоркської станиці відбулась в мі-

жесті т. зв. „Укр. Село“ перша пластова зустріч в ЗДА. Того річний літній сезон започатковано відвідуваннями свята патрона Пласту св. Юрія і зустрічюю весни. До організування зустрічі багато допоміг, даючи місце, о. ігумен Красівський з Ньюарку, а на місці цюло допомагав у всім п. Микола Лиско. Зустріч при участі 150 осіб вдало відбулась в Кренфордському ліску під проводом пл. сен. Пасацького і команди. 2-о денне табування, теренові гри, вручення 2-м новачкам і 9-м новачкам — хустки, записання 3-х юнаків учасників. Іменування: 8-х юнаків розвідниками, 5 ст. пл. розвідниками і 5 ст. пл. скобами плюс успіхи при ватрі і святі дає баланс осягів нью-йоркської станиці за останній зимовий період. Зараз по весняній зустрічі найважливішим завданням до розв'язання, що стало перед Станицію Пластовою Старшиною було організування літніх таборів. Головний тагарт підготовки взяв на себе: Кошова пл. сен. Домбровська при допомозі старших пластунок з гуртків „Стежі“ і „Верховинки“, та кошовий пл. сен. Курчійський з кошовою булавою. З огляду на фінансові труднощі, найтяжче було з матеріалом під табор. Але як каже народна приказка „Бог не без милости, козак не без щастя“. І так як завжди знаходились поодинокі особи чи організації, що не словами, а ділами допомагали у вихованні молоді, так і сталося тим разом. Мужеський Кіш одержав місце від Іх Еженеленці сп. Богаченського, при чому допоміг о. Середович, парох Філадельфії, а жіночий Кіш від о.о. Василія Нью Йорку, при чому дуже прихильно поставились п. ігумен Маркія. Дальша підготовка була скоро закінчена і вкінці прийшли довгождані дні. 2.VII — на пращання заколисав на своїх крилах вітер пісню юначок „Пусти ж мене мамо до табору“, — а 4 дні пізніше у сирій імлі ранку загрімів юнацький марш: „Процайте нам, хатні пороги, Нам душно в сірих мурах міст. Нас манять в даль святі дороги Лісів зелена благовість“. Почалося табування. Юначки під проводом пл. сен. Домбровської і ст. пластунок, розтабувались на 2 тижні недалеко озера у гарній місцевості Нарровсбург під назвою „Бескид“. Учасників було 26 — 3 того 2 пл. сенки і 7 ст. пл-к як команда і інструкторки табору. Юнаки напаяли свої шатра у лісистій околиці Стретфорду, яка дуже схожа на рідне підкарпаття, що і дало підставу до назви табору — „Підгір'я“. З огляду на стапу працю сен-в і ст. пл-в, треба було перевести в 17-и деннім табуванні 2-і зміни команд. В перших днях командантом був: ст. пл. скоб В. Стойко, відтак см. Я. Войдунік, а на кінець ст. пл. скоб В. Боканець. Так само заходили зміни інструкторів з ст. плава. Сталих учасників було 20 осіб. Табори мали виховно-шкільний характер. Серед дрімучого лісу поча-

...Лист „наших найменших“

Нью Йорк, у серпні 1950.

Дорогі друзі! Пишете, що від тої корейської війни в Ваших європейських таборах тепер гарячіше, ніж у гарячій Америці. Ми Вас добре розуміємо, бо так само гарячо було в Європі і нам, як большевики в Берліні були вигнани наших „дюдфуту“. Ми дуже хочемо відгукнутися Вас звітти, але „Грином“ (жовтодзьобом) тепер не вільно спроваджувати скитальців, а багато наших „старших“ американців кажуть, що Ви не будете відчувати гарячі, як покупете собі там „айсбакси“ (холодільни), а в бараках заінсталюєте „ер-кондішенд“ (регульовану температуру). Все таки ми гадаємо переконатися іх, що вони ще краще допоможуть Вам, якби Вас зараз забрали сюди. Питаєте, які маємо тут вакації, а не пишете, чиї вакації маєте на думці. Коли мова про цілу нашу громаду, то відколи ми сюди приїхали (квітень 1949), вона — за малими винятками — має безперервні вакації. Люди не ходять ні до театрів, ні на віча, не платять Національного Датку — словом ведуть себе, як на вакаціях. „Старі“ кажуть, що вже доволі надавалися — находилися („хай тепер дають-ходять нові!...“), а „нові“ кажуть, що наперед мусять матеріально наддігнати й перегнати „старих“. Що ж до нас — Ваших ро-

лесовиків, то ми взагалі не маємо вакацій — а все через те, що люди хотіли нам забагато добра. Ви того не зрозумієте, тому мусимо Вам вияснити. На два місяці перед вакаціями наші газети почали страшно жалувати нас, мовляв, бідні діти, дусяться в великомісті, грають карти на камінню, треба їм купити вакаційну оселю, аби грали на траві. Ми трохи здивувалися й хотіли написати до газети, що ми хочемо тільки мати вакації, а не оселю за \$100.000. Але наші батьки звелили нас мовчати (мовляв, в Америці, грунт то „гавзи“) і що тут ідеться про справу великих розмірів. Ми мовчали і ждали. Одной неділі влаштовано велике віче, на яке прийшло дуже мало людей — і на тому все скінчилося. Організатори розчарувалися, що нема з ким купувати, а наші батьки розчарувалися, що організатори сами не купили оселі. Про те, які розчаровані ми, що не маємо вакацій — ніхто й не думає. На другий рік ми вже будемо мудріші й подбаємо за свої вакації сами. Видіаємо безплатно дозвіл табувати на якійсь вакації, купимо собі шатра — і влаштуємо табор, як Бог приказав юнакам, а не якусь коштовну санаторію. Такий табір під шатрами, то щось нашому братові дасть — просто з нього можна не Корейо йти. І ніхто не буде

розчарований, всі будуть задоволені, а найбільше майбутні організатори табору — Ваші Грицько Крапка й Юрко Булька (Відписав і до загального відома подав О. Сип)

BUSINESS OPPORTUNITIES
GROCERY-DELICATESSEN
STORE, \$600 per week Business.
2 Rooms in Rear.
514 EAST 5th STREET,
New York City.

Професійні Оголошення
Dr. S. CHERNOFF
223 — 2nd Avenue (Cor. 14th St)
N. Y. C. — Tel. GRamercy 7-7697
Острій і довготривали медичні колушія і жінки. Шпінділ. X-Ray. Роздутьтя жінк лікусю без операції. Періодичні аналізу крові для супружеских дозволів. — Офісний години: Шкоди від 10 раню до 7 вечір. В неділі від 11 раню до 1 пополудні.

ІВАН БУНЬКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
випрашує погребани по цілій нью-йоркській області за \$150.
ОBSLUGA HATKPAЦA.
JOHN BUNCO
Licensed Undertaker & Embalmer.
437 East 5th Street
New York City
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555
OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANLWHERE IN NEW JERSEY

ІВАН КОВАЛЬЧУК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIRCONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ
В СЕРТІ
NEW JERSEY
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ
ОBSLUGA ЧЕСНА І НАРКРАЩА
У випадку смутку в родині
кмітьте як в день так і в нощі!
JOHN KOWALCHUK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY, 2, N. J.
Tel. BERgen 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Занимається похоронами
OUR SERVICES ARE AVAILABLE
В BRONX, BROOKLYN, NEW
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO ATTEND
September Dance
— sponsored by —
ORGANIZATION FOR DEFENSE OF FOUR FREEDOMS
FOR UKRAINE
on Saturday, September 2, 1950
AT UKRAINIAN CENTER
180 William Street, Newark, N. J.
— Music by —
JOSEPH SNIHUR and his Radio Recording Orchestra
Comm.: at 8:30 P. M. Admission \$1.00

МИКОЛА ПАЛІН
НАДІЙНІ ДНІ
ПОВІСТІ З ЖИТТЯ
Літературна Бібліотека
„Рідного Слова“
Під Редакцією
ТЕОДОРА КУРПІШИ
Ціна 30 Центів.
„СВОБОДА“
P. O. BOX 346
JERSEY CITY 2, N. J.

15th Anniversary
BALL and REVIEW
— sponsored by —
St. George's Drum & Bugle Corps
— AT —
HENRY HUDSON HOTEL
361 WEST 57th STREET, NEW YORK
GRAND BALLROOM, PRIVATE ENTRANCE
Saturday, September 9, 1950 - at 9 p. m.
Music by FERRIS and his ORCHESTRA
Dress Optional Donation \$1.50

ST. JOHN'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
SCHOOL BUILDING FUND
BAZAAR
AT ST. BENEDICT'S HALL
147 William St. (Corner High St.) Newark, N. J.
Sept. 6, 7, 8 and 9, 1950
Commencing 7 P. M. — Door Prizes
ATTRACTIONS FOR ALL!
Free Admission

УВАГА! — НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ!
УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ
В НЬО ЙОРКУ
— владштує: —
ВЕЛИКУ ОСІННЮ СПОРТОВУ
ЗАБАВУ
В СУБОТУ, 2. ВЕРЕСНЯ 1950
(Saturday, September 2, 1950)
У ВЕЛИКІЙ ЗАЛІ БЕЕТHOVEN HALL (210 1st 5 вул.
на яку запрошує своїх членів, прихильників та весь загаль українського громадянства.
ГРАТИМУТЬ ДВІ ОРКЕСТРИ!
1) Румба-Джез 2) Босній-Гірняк
Добірний буфет. — Веруп 1.50 дол.
Початок: 8 година вечора. КОМІТЕТ.